

1.3

Entrevista al Taita Carmelo Sardinas Ullpu

Entrevista realizada por:
Florencia de Angelis, originaria de Argentina.
Un buen día cuando se encontró con el Taita
Carmelo en Buenos Aires.

El Taita Carmelo Sardinas Ullpu es profesor de idioma quechua y cosmovisión andina en Buenos Aires, lugar donde reside actualmente. Oriundo de Potosí²¹, es autor del libro *Profecías Incas*. Dedicó su vida a preservar y transmitir el mensaje y la cultura de sus ancestros.

21 Potosí, Bolivia

Flor: Para empezar tenemos ganas de que nos cuente ¿cómo llegó a Buenos Aires, a enseñar *runa simi*²², y cuál es su objetivo con la transmisión de estos conocimientos?

Taita Ullpu: Para todos los originarios, cuando llegamos a una gran ciudad, sucede realmente un choque de culturas; fue difícil adaptarme y aceptar todas las condiciones y todas las formas de vida en la ciudad; me costó adaptarme, por ejemplo ver tantos coches en la calle, subir al subte, los trenes, la gente corriendo a las apuradas. En la comunidad todos somos tranquilos, pasivos, y en la comunidad todos nos saludamos: *Ama quella, ama lulla, ama suwa, wauquey, turay ñañay taitay*. Y aquí yo veía la gente que me cruzaba, y yo quería saludarla, pero ninguno se saludaba ni se miraba. Realmente fue un choque, y de pronto no podía entender eso.

Hay muchas cosas que en realidad la gran ciudad trae desde la parte cultural, pues está muy arraigada a la cultura europea occidental que se aleja muchísimo de los pueblos originarios de Sur América, por eso quizá yo no los pude entender los primeros tiempos hasta que pude entender que aquí o allá hay una sociedad que funciona.

Flor: Considero que hay una fuerte oposición entre la propiedad y la comunidad; somos mundos opuestos y el hombre occidental europeo se define por antítesis al hombre de las comunidades originarias, ¿existe una cierta polarización, que implique que en la conformación de la identidad de uno esté la negación del otro?

Taita Ullpu: Lo que ocurre es que la colonia hasta aquí ha sido una imposición, desde la cultura occidental hacia nuestra cultura, no tomando en cuenta lo nuestro; ¡qué lindo sería que la

²² Runa simi: Hace referencia a las variedades de la lengua Quechua o lenguas nativas.

sociedad tomara en cuenta lo nuestro! Pero como los Estados se encargaron de la educación, ésta fue colonizadora: la iglesia es evangelizadora; la ley es romana. Ante esta situación, nosotros luchamos para que haya una educación pluricultural o multicultural y también para preservar y fomentar la transmisión desde los pueblos originarios para que le llegue a mucha gente que no conoce nuestra tradición, nuestra costumbre, nuestra forma de vida. Y bueno, hemos sufrido esa imposición; pero el hecho de llegar a la gran ciudad, adaptarme y además plantearme desde el lugar como originario, como profesor, costó años de trabajo, pero al final pude llegar. De eso estoy contento y yo sé que el espíritu de mis abuelos me ayudó, el espíritu del cóndor, todo lo que aprendí de mis abuelos y con el esfuerzo, yo creo que, desde la parte espiritual me llevó a esto, a una lucha pacífica cultural y espiritual ante esta sociedad y ante este mundo moderno, un mundo que no entiende las cosas de los pueblos originarios, y me dio la oportunidad cuando se abrieron las puertas en las universidades para llegar desde nuestro conocimiento a toda la humanidad que a pesar de que somos de diferentes culturas, con diferentes rasgos y con diferentes matices estamos viviendo en el mismo país que fue parte del Tawantinsuyu²³; tenemos esa gran responsabilidad, además cargamos esa forma de lucha que nos han encargado, que nos han dado esa chispa en la mano para llevar a donde vayamos, nuestro reconocimiento.

Flor: ¿Podríamos decir entonces que es una lucha en términos pacíficos, la que las comunidades originarias emprenden? se diferencia mucho de otro tipo de lucha, y esto podría estar relacionado con la historia de Bolivia, porque sabemos que las comunidades originarias de allí emprendieron una gran lucha por la educación, donde ésta fue una bandera que levantaron hace muchísimos años.

²³ Tawantinsuyu o Tahuantinsuyo: Significa las cuatro regiones o divisiones, y corresponde al antes territorio Inca.

Taita Ullpu: Acerca del tema de la lucha de los pueblos originarios, hay una profecía bien marcada, que los abuelos dijeron: del año 1970 al 1983, fue donde realmente los pueblos de Sudamérica, sobre todo los criollos, plantearon la lucha armada, y los abuelos decían que el Pachakuteq de luz que iba a volver después de 1992 iba a marcar un nuevo camino, que los guerreros del arcoíris desde el sur iban a ir hacia el norte. Eso dijeron los Dakotas, eso dijeron los Teotihuacanos de México, y también lo dijeron los mayas. También se habló del encuentro de las dos aves sagradas, el águila y el cóndor. El águila todavía no inició su vuelo, pero el cóndor sí.

Flor: ¿Qué representan el águila y el cóndor?

Taita Ullpu: El águila y el cóndor son las dos aves sagradas; el águila representa a la confederación del Norte de la Anawak, y el cóndor representa a la coalición del Tawantinsuyu. Y el quetzal que es ave sagrada, que representa al centro de América, corresponde a Mesoamérica, a la confederación de los mayas. Estas 3 confederaciones antiguamente, con sus aves sagradas y sus animales sagrados, estaban en contacto permanentemente. Ese contacto, desde que llegaron los españoles se cortó, pero también en esta nueva profecía (que nos cuentan los abuelos), estas aves tienen que levantar vuelo desde la parte espiritual. Por eso nosotros trabajamos con el espíritu del cóndor, que ya inició su vuelo, su camino; falta el águila, entonces esas dos aves se van a encontrar en un punto neutral. El quetzal los va a estar esperando para unir nuevamente esa cadena de humanidad que existía antes de la llegada de los españoles cuando estábamos unidos por el traspaso del conocimiento; pero ya pasaron 500 años, y va a haber nuevamente un encuentro.

En estas profecías justamente, en el año 1992, para nosotros en el Tawantinsuyu, ha habido un despertar, donde los pueblos se

han levantado, con nuestra Wiphala²⁴ sagrada, y nosotros empezamos a recorrer el qhapak ñan²⁵. Yo creo que ese fue el primer paso hacia la era de la luz, hacia el camino del qhapak ñan, siguiendo el tránsito que dejaron los abuelos. Y esto es el inicio para que en todo el continente, los pueblos originarios recuperen su identidad; yo creo que en esto cae también la gran responsabilidad: recuperar no solamente el idioma sino la espiritualidad, todo el conocimiento. La medicina, todo el conocimiento de la alimentación. Yo creo que nosotros tenemos que ser protagonistas, tenemos que ser actores, tenemos que ser artífices de nuestras cosas, de nuestro propio destino. No depender de nadie; la dependencia la hemos sufrido desde las colonias, desde las nuevas repúblicas que tienen su formato igual que en Europa y yo creo que a partir de este momento nosotros los pueblos originarios estamos luchando para llegar a nuestra autonomía, pero también por el reconocimiento del Estado, de que somos habitantes, de que estuvimos aquí, seguimos estando y seguiremos estando. No hemos llegado en carabelas y en barcos; siempre estuvimos aquí, y yo creo que eso es lo que realmente a todos los hermanos del Tawantinsuyu nos tiene que llegar como mensaje, como una forma de transitar juntos este camino.

Flor: ¿Cómo puede convivir una forma de organización como la que tienen ustedes en las comunidades, con la dominación de los Estados?

Taita Ullpu: La única forma es tener nuestra *autonomía propia*; que se respete tradicionalmente nuestra forma en cuanto al trabajo comunitario. Nosotros rompiendo esa ley del derecho a la propiedad individual, tenemos el derecho a la propiedad colectiva, el derecho a la propiedad comunitaria para que todo sea

²⁴ Wiphala: Especie de Bandera que lleva 7 colores que representan a los pueblos de los Andes.

²⁵ Qhapak Ñan: Camino Inca.

como era antes, y podamos trabajar a través de la Minka²⁶ el Aylli y la *reciprocidad*. Eso es lo que estamos pidiendo, que nuestro producto sea compartido con todos, que no haya un patrón, que no haya un dueño, no haya un asalariado, si no que todos seamos iguales. Desde ese lugar el Tawantinsuyu creció, no porque era un imperio, porque las tierras no eran de nadie, nadie era dueño de la tierra, nosotros pertenecemos a la tierra. Con ese concepto nos han conocido, pero ahora acá hay dueños de la tierra, se creen dueños, pero nadie puede ser dueño de la tierra, del aire, del agua y del fuego. Nadie puede ser dueño, en todo caso pertenecemos, somos parte de ella, entonces bajo esos parámetros de respeto, bajo esas normas y forma de ver las cosas (que es diferente a la óptica occidental europea) queremos vivir.

Flor: ¿Qué tipo de integración crees que puede haber entre estas dos culturas? Aunque se reconozca la autonomía de los pueblos originarios, hoy en día estamos todos conectados...

Taita Ullpu: Yo les doy una pauta cultural: cuando Evo Morales empiece con la reforma agraria, que todavía no es el momento, yo sé que muchos pueblos van a volver a la fuente. Quechuas y Aymaras vamos a ser los primeros pueblos que vamos a obtener las propiedades comunitarias; ahí es la lucha contra los grandes terratenientes, contra los grandes sojeros, contra los grandes industriales. Los medios corporativos seguramente van a hacer imposible que esto se logre pero no hay vuelta que dar, esto hay que transitarlo, es duro pero tenemos que llegar a eso. Lo que hoy está haciendo Brasil justamente, el reclamo en el mundial (de fútbol), no es meramente un pequeño movimiento de originarios que esté en contra del mundial. Lo que la sociedad brasilera tiene que entender, es que esos habitantes necesitan que el Estado los reconozca, que los vea, que no estén invisibilizados; acá nada más estamos pidiendo, sino que devuelvan la tierra que

²⁶ Minka: conocida también como minga, hace referencia al trabajo colectivo.

nos han quitado, que nos han saqueado. Entonces acá nosotros al Estado o al Estado colonial nada le estamos pidiendo, sino que tengamos conocimiento en igualdad de condiciones. Que nosotros en la tierra que nos den podremos demostrar cómo se trabaja, porque Evo Morales desde el lugar que está (presidente proveniente de pueblos originarios) demostró ser con la honestidad y la humildad, ante todo su pueblo, que todo se puede, todo lo que nosotros nos hemos propuesto se puede, así se podrá con la educación, así se podrá con la salud, así se podrá con todo lo que realmente el mundo occidental también tiene, pero nosotros también tenemos nuestras cosas para continuar este camino.

Flor: En cuanto a las políticas de Evo Morales, ¿considera que por momentos, a razón del lugar que ocupa, cae muchas veces en actitudes o políticas represivas hacia los pueblos originarios a pesar de pertenecer a éste?

Taita Ullpu: Evo Morales nunca le dio orden a la policía o el ejército que reprima al pueblo; desde que él asumió nunca ha habido muertes como las anteriores represiones, no, tampoco hay una persecución hacia los pueblos originarios. Lo que pasa es que se pueden escapar de las manos a algunos que todavía tienen ese pensamiento represivo desde las FFAA o desde la policía, eso va a pasar, o mejor dicho también puede haber algunos mal intencionados que para largar la brecha de brea y encenderla para después echarle la culpa a él. Además yo creo que Evo Morales jamás ha tomado represalias ante ninguno. Fíjense ante el caso de Ríftis, que llegó a la consulta popular; fíjense por la separación, que hicieron la medialuna (separación de Santa Cruz del resto de Bolivia), llegó a la consulta popular. Cada consulta popular ha logrado, desde el buen sentido, revocar a favor y además por eso tiene hoy en día el 77 por ciento de los votos. Hasta el 82 por ciento llegó el apoyo a Evo Morales, del pueblo en general, ¿qué sorprendente no? Pero es así.

Flor: Sabes, tenemos unas preguntas desde Santiago Putumayo (Colombia), ellos son de la comunidad Inga, y están en este trabajo de recuperar, como decías vos, los conocimientos sobre plantas medicinales, alimentación, el lenguaje, la minga. Características de la cultura andina, que están tratando de fortalecer porque la penetración de la cultura occidental es cada vez mayor.

Taita Ullpu: Yo sé que Colombia está pasando por una situación difícil; creo que se instaló la guerrilla por un lado y el ejército por otro lado, y creo que son los dos puntos que se juntan, tanto la ultra izquierda y la ultra derecha, que siempre estuvieron ligados. Lo que pasa aquí es que los pueblos originarios están en el medio de las luchas cruzadas. Yo creo que esto en los años '83, acá en nuestra parte (Bolivia), se acabó, pero todavía quedan esos resabios, ya manejados por los países poderosos, por los imperios, y creo que realmente el pueblo de Colombia tiene que ingresar a una lucha pacífica cultural y espiritual. Yo sé que tarde o temprano lo van a lograr. Pero también desde la parte política tienen que entrar en una lucha de pacificación. No se puede pretender, cuando hay dos fuegos cruzados, cuando hay dos intereses, donde uno es el interés del capitalismo imperialista, y otro es el interés de la ultra izquierda, que están engramados y también metidos con el narcotráfico. Para mí tiene que pasar lo que pasó en Bolivia. Evo Morales expulsó a la DEA que eran las Fuerzas Armadas apoyadas por EE.UU. mandados por ellos, y a su vez ellos mismos están comprometidos con la droga. Entonces acá hay compromiso de ambas partes: el parapolicial tiene la carta blanca, puede matar a quien quiera, acusando de guerrillero a nuestros propios hermanos originarios y la izquierda también se encargó su parte, *"ustedes son colaboradores de las Fuerzas Armadas, ustedes son de la derecha"* y entran, secuestran y matan... ¡cuántas muertes hubo!. Yo pido al Inti Tayta²⁷ y a la Pachama-

27 Inti Tayta o Taita Inti: Padre Sol.

ma, hermanos de Colombia, vuelvan a honrar a la Pachamama y al Inti Tayta con sus ceremonias. Nosotros vamos a pedir desde aquí que el espíritu del cóndor llegue a Colombia, que la lucha comienza recién para nosotros; sabemos que va a correr sangre, sabemos que van a haber muertes y demás, pero tenemos que lograrlo. Ustedes yo sé que tienen la buena voluntad, van a recuperar por lo que están luchando, van a volver a algún día a la luz como nosotros. Nosotros hemos sufrido mucho, mucha sangre, muchos asesinatos, mucha tortura, mucha persecución; hemos tenido gobiernos militares en 24 horas, 3 gobiernos, en una semana 4 gobernantes, en un mes, 4 o 5. En todo el año de la vida republicana, ha habido más golpes de estado que los propios años en nuestra historia. Hemos pasado por esa situación, pero nunca hemos aflojado; no hay que bajar los brazos, nunca, porque los abuelos están pidiendo, el espíritu de los abuelos está latente en cada uno de los amautas, de hermanos Ingas. Ustedes son igual a nosotros, quechua; ustedes son igual que nosotros, estamos en esta lucha todos juntos. Yo desde aquí mando mi buena voluntad, pidiendo a la Pachamama, al Inti Tayta y a todos nuestros seres que nos acompañan, a los Apus²⁸, al espíritu de la montaña, a todos para que acompañen a los hermanos de Colombia. Estaremos en contacto; cuando ustedes quieran contacto, tendremos este contacto. Ustedes también son del Tawantinsuyu. ¡Desde el Sur! Que vaya nuestra Wiphala enarbolando, que se vea en el espacio. Que sigan luchando, nosotros también desde aquí vamos a apoyar esa lucha.

Flor: Desde Colombia nos preguntan su opinión acerca de las fronteras; ellos nos dicen que en el lenguaje no hay fronteras, como las aves migratorias no ven esas fronteras, sino más bien reconocen el relieve de los Andes. ¿Cómo se relaciona eso con el lenguaje de las comunidades?

28 Apus: Montañas y espíritus grandes.

Taita Ullpu: No hay fronteras porque las fronteras las marcan los dueños de cada república. Primero desde la iglesia católica, donde los santos patronos son dueños de cada pueblo: el santo tal y la santa tal. Para nosotros la frontera nunca existió, por eso desde el Tawantinsuyu, los Incas iban, llegaban a los Maios después al norte, con los Anawak ha habido un contacto permanente. Nadie tenía frontera, no hacía falta pasaporte, no hacía falta documento. Pero desde que llegó la colonia nos han separado, en virreinos y capitanías, y por último en las nuevas repúblicas. Como han destrozado nuestro Tawaintisuyu, éste está en siete nuevas repúblicas divididas entre sí. Nosotros no reconocemos esa frontera, por eso estoy hablando a mis hermanos de Colombia, porque yo siendo de la parte del Colla suyu a los hermanos del Chíncha suyu, van mis saludos cordiales. Ellos nos han separado en estos 521 años, ahora es tiempo de juntarnos, tiempo de intercambiar, tiempo de reconocernos, tiempo de vernos las caras, tiempo de abrazarnos, tiempo de hablar nuestro idioma.

Llego ese tiempo, el nuevo tiempo del Pachakuteq, estamos en eso.

Flor: También desde Santiago nos dicen que muchas personas están en la búsqueda de sí mismas, y que hay una pérdida muy fuerte de identidad en las comunidades originarias, en los jóvenes, en las nuevas generaciones. Y que ven como buena opción aprender la lengua materna. ¿Qué piensa usted al respecto?

Taita Ullpu: bueno, el papel en esto, es también el papel de los mayores. A mí me ha pasado eso, mis hijos son argentinos, para el estado colonial, nacidos aquí. Y mis hijos nacieron aquí pero yo nunca me desprendí de mi comunidad. Desde chiquitos los lleve a que tomen contacto con mi familia, eso los ha fortalecido. Entonces ellos podrían haber nacido en la India, podrían haber nacido en Japón, en Medio Oriente, en Europa, pero no dejan de ser originarios Quechuas. Entonces eso hay que llevar a los jóvenes.

Los jóvenes, lamentablemente con este tema de la moda, primero nos han traído la musiquita, y por último nos han traído la bebida y la droga; pero todo eso no es nuestro. Yo creo que tenemos que estar muy arraigados con nuestra hoja de coca, con nuestras plantas medicinales, nuestras plantas sagradas, honrando y respetando cómo es la alimentación. Tenemos que desprendernos de esto, lo que es la modernización. ¿Qué es la modernización? Es la destrucción de la humanidad, mentalmente. Hoy en día hay mucho en la tecnología, como la computadora, los celulares, que nos absorbe el tiempo, no nos permite pensar. En nuestra cultura estamos muy occidentalizados, nos estamos robotizando. Entonces eso es lo que hay que cuidar, porque realmente esto destruye la mente y el cerebro del ser humano. Nos saca de nuestro ámbito, de nuestro pensamiento, de nuestra cultura, para que nosotros estemos abocados y pensando en lo de ellos. Yo creo que hay que separar lo que es la cultura occidental, con la cultura de los pueblos originarios, que es la nuestra. Tenemos que separar, y cuando hablamos de cultura, ver de qué cultura estamos hablando. Pero no debemos descuidar nuestra cultura ancestral, milenaria, nuestra cultura materna, porque eso nos va a fortalecer y nos va a ayudar a que nos reconozcamos como hijos de este continente. Nuestro pensamiento es diferente al occidental; por eso hay que seguir hablando Quechua, el runa simi.

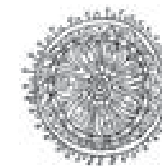
Hermanos Ingas, sigan con esta lucha...

“Ancha munaska wauquey panaykuna ñoqa munayman runasimipi qankunawan rimanakuyta, Colombia llajtapaq, qollaasuyo llajtamanta tukuy sunkuwan ñoqa rimaikushaikichi wauquey panaykuna, churiikuna ususikuna tupuy nichichippa maku runa paqua”²⁹

²⁹ “Queridos hermanos de Colombia, tanto mayores y jóvenes, chicas y muchachos, tenemos que ir transitando este camino agarrados de nuestros mayores, del brazo de nuestros mayores, y no desprenderse. Eso significa escuchar el consejo de nuestros mayores. Yo, como un mayor del collasuyo del sur, les mando un gran saludo, un gran abrazo para que ustedes puedan continuar de la mano de nuestros mayores este camino que nos han dejado nuestros abuelos.”

Flor: ¿Cuál es el objetivo que persigue usted con la enseñanza del runa simi?

Taita Ullpu: Más que objetivo personal, persigo un objetivo cultural. Primeramente nuestra sabiduría no puede quedar atascada, no puede quedar estancada. Como la evolución sigue en funcionamiento, nosotros tenemos que ponernos en funcionamiento. Si bien fuimos callados invisibilizados, proscritos, prohibidos, llegó la hora de poner en funcionamiento, poner en marcha en este *qhapaq ñan*, en este nuevo *Pachakuteq*. Entonces nuestra sabiduría si solamente quedó desde la transmisión oral, hoy en día nos preparamos como profesores para poner también esta ciencia en manos de todos los hermanos y hermanas que son nacidos en este continente, más allá del color; ya no ponemos en el banquillo de los acusados a ningún hermano blanco, porque no tienen la culpa. Aquel que quiera entender nuestra filosofía de vida, nos tiene que acompañar para reconstruir nuestra nación, nuestra confederación del Tawantinsuyu. Entonces hoy, muchos hermanos que no son de nuestro color, tienen esa misma necesidad, tienen esa esperanza de vida, quieren la alimentación sana, quieren la medicina sana, quieren estar involucrados en esta lucha, en esta forma de vida; no es solamente nuestro. Entonces hay que enseñar. Por eso desde el runa simi nosotros abrimos la puerta desde el idioma, enseñamos nuestra simbología, nuestras ceremonias, nuestro calendario, nuestra forma de ver, nuestra cosmovisión, nuestros conocimientos. La filosofía viva del mundo andino tiene que llegar a todos. Yo creo que así es la forma de despertar de nuestro continente.



1.4

La minería y el Plan Nacional de Desarrollo 2014 - 2018: Participación de las comunidades indígenas y campesinas

Ruby Criollo Martínez
Docente Universidad de Nariño

“Los países con una gran cantidad de recursos naturales deben darse cuenta que si se dedican a explotar lo que tienen bajo tierra se están haciendo más pobres”. (Joseph Stiglitz, premio Nobel de Economía)
“Es bastante irónico que la llamada gente “menos avanzada” [en referencia a los indígenas] son los que toman la iniciativa para tratar de protegernos a todos nosotros, mientras que los más ricos y poderosos entre nosotros son los que están tratando de llevar a la sociedad hacia la destrucción”. “A menos que los países ricos aprendan de